

AMABWIRIZA YA KOMISERI MUKURU N° 007/2009 YO KUWA 07/12/2009 ASHYIRA MU BIKORWA ITEGEKO N° 16/2005 RYO KUWA 18/08/2005 RIGENA IMISORO ITAZIGUYE KU NYUNGU

Komiseri Mukuru w'Ikigo cy'Imisoro n'Amahoro,

Ashingiye ku itegeko n° 16/2005 ryo kuwa 18/08/2005 rigena imisoro itaziguye ku musaruro, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 12;

Ashyizeho amabwiriza akurikira :

Ingingo ya mbere: Icyo agamije

Aya mabwiriza ashyira mu bikorwa itegeko n°16/2005 ryo kuwa 18/08/2005 rigena imisiro itaziguye ku musaruro.

Ingingo ya 2 : Ibisabwa abemeza imenyeshamusoro n'ibaruramari

Abasoresha bagejeje ku byacurujwe bingana na miliyoni magana ane y'amafaranga (400.000.000), bagomba kunyuzwa imenyeshamusoro n'ibaruramari byabo ku babunganira babigize umwuga kugirango babyemeze

Abemeza imenyeshamusoro n'ibaruramari babigize umwuga bagomba kuba bujuje ibi bikurikira :

1. Gushyikiriza Komiseri Mukuru ibaruwa isaba

COMMISSIONNER GENERAL RULES N° 007/2009 OF 07/12/2009 IMPLEMENTING THE LAW N° 16/2005 OF 18/08/2005 ON DIRECT TAXES ON INCOME

The Commissioner General of the Rwanda Revenue Authority,

Given Law n° 16/2005 of 18/08/2005 on direct taxes on income, especially in its article 12;

Issues the following rules :

Article One: Objective

These rules implement the law n° 16/2005 of 18/08/2005 on direct taxes on income.

Article 2: Conditions for professionals certifying declarations and financial statements

Taxpayers with an annual turnover of four hundred million Rwandan francs (400,000,000) are obliged to have their annual tax declarations and financial statements certified by qualified professionals.

Professionals certifying declarations and financial statements should fulfill the following conditions:

DIRECTIVES DU COMMISSAIRE GENERAL N° 007/2009 DU 07/12/2009 METTANT EN APPLICATION LA LOI N° 16/2005 DU 18/08/2005 RELATIVE AUX IMPOTS DIRECTS SUR LE REVENU

Le Commissaire Général de l'Office Rwandais des Recettes,

Vu la loi n° 16/2005 du 18/08/2005 relative aux impôts directs sur le revenu, spécialement en son article 12;

Emet les directives suivantes :

Article Premier : Objet

Ces directives mettent en application la loi n° 16/2005 du 18/08/2005 relative aux impôts directs sur le revenu.

Article 2 : Conditions pour les professionnels pouvant certifier les déclarations et les états financiers

Les contribuables dont le chiffre d'affaires annuel est fixé à quatre cent millions de francs rwandais (400.000.000) doivent certifier leurs états financiers et leurs déclarations par des professionnels qualifiés.

Les professionnels pouvant certifier les déclarations et les états financiers doivent remplir les conditions suivantes:

gukora imirimo yo kwemeza imenyeshamusoro n'ibabaruramari;	1. Submission of an application letter addressed to the Commissioner General;	1. Introduction d'une lettre de demande, adressée au Commissaire Général ;
2. Kuba ari umunyamuryango wemewe w'urugaga rw'ababaruramari;	2. To be a registered member of the Association of Accountants;	2. Etre un membre agréé de l'association des comptables ;
3. Gutanga icyemezo kimusabira kwemererwa gukora gitanzwe n'urugaga rw'ababaruramari;	3. Submit a recommendation from the Association of Accountants;	3. Dépôt d'une recommandation de l'Association des comptables ;
4. Gutanga ingwate yemewe itangwa na Banki cyangwa Ikigo cy'Ubwishingizi ingana na miliyoni ijana (100.000.000);	4. Submit a valid Bank or Insurance guarantee of a Hundred Million Rwandan Francs (100,000,000) Rwf ;	4. Dépôt d'un acte de cautionnement bancaire ou d'une société d'assurance d'un montant de cent millions de francs rwandais (100.000.000 Frw) ;
5. Kuba atarimo umwenda w'imisoro cyangwa atarigeze agaragara ku buryo buziguye cyangwa butaziguye mu bikorwa by'injyereza ry'imisoro.	5. Not having a tax debt or have not been involved directly or indirectly in evading taxes.	5. N'avoir pas de dette fiscale et n'avoir pas été implique dans une fraude fiscale de façon directe ou indirecte.
Ingingo ya 3: Uburyozwe bw'ibigo byemeza imenyeshamusoro n'ibabaruramari	Article 3: Liability of professionals certifying declarations and financial statements	Article 3: Responsabilité des professionnels certifiant les déclarations et les états financiers
Abemeza imenyeshamusoro n'ibabaruramari baryozwa imisoro y'inyongera igaragaye nyuma yo kwemeza imenyeshamusoro n'ibabaruramari ijana ku ijana (100%) iyo bigaragaye ko iyo misoro ikomoka k'uburangare cyangwa ku ikosa byabo.	Professionals certifying declarations and financial statements shall be liable for all additional taxes discovered after certification by a hundred per cent (100%) when it is established that such taxes accrue out of their negligence or their error.	Les professionnels certifiant les déclarations et les états financiers sont redevables des impôts additionnels découverts après la certification à cent pour cent (100%) lorsqu'il s'avère que ces impôts additionnels résultent de leur négligence ou faute.
Umubaruramari wabigize umwuga ntaryo zwa imisoro ikomoka ku nyandiko umusoresheya atamugaragarije igihe yemezaga ibabaruramari rye cyangwa ku nyandiko mpimbano zakoreshejwe n'umusoresheya.	Professionals are not liable for additional taxes accruing from documents that a taxpayer did not provide during certification or forged documents used by the tax payer.	Ces professionnels ne sont pas redevables des impôts additionnels issus des documents que le contribuable ne lui a remis au moment de la certification ou issus des documents falsifiés ou faux utilisés par le contribuable.
Abemeza imenyeshamusoro n'ibabaruramari bagomba gukora raporo nyuma y'igenzura. Mubyo iyo raporo igomba kugaragaza hari uko ibitabo by'ibabaruramari byari bihagaze mu bitabo by'umusoresheya.	Professionals certifying declarations and financial statements shall make a report after certification showing the taxpayer accounts. The report shall include the status of the accounts before certification.	Les professionnels certifiant les déclarations et les états financiers doivent rédiger un rapport après l'audit. Ce rapport doit démontrer entre autres la situation de la comptabilité du contribuable avant la certification.

Inyandiko zose zakoreshejwe mu mirimo yo kwemeza imenyeshamusoro n'ibaruramari zigomba guterwaho kashe.

Article 4 : Igihe icyemezo kimara

Uruhushya rwo kwemeza imenyeshamusoro n'ibaruramari rumara igihe cy'imyaka itatu (3) gishobora kongerwa gusa harebwe niba umubaruramari acyujije ibisabwa bivugwa mu ngingo ya kabiri.

Ikigo cy'Imisoro n'Amahoro gishobora kwambura urwo ruhushya igihe cyose uwaruhawe atacyujije kimwe mu bya ngombwa biteganyijwe mu ngingo ya 2 y'aya mabwiriza.

Ingingo ya 5 : Ingingo zivanyweho

Amabwiriza yose abanziriza aya kandi anyuranye nayo avanyweho.

Ingingo ya 6 : Gutangira gukurikizwa

Aya mabwiriza atangira gukurikizwa ku muni atangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 07/12/2009

**Komiseri Mukuru w'Ikigo
cy'Imisoro n'Amahoro**

**Mary BAINE
(sé)**

All records consulted should be stamped.

Article 4: Duration of license

The license to certify declarations and financial statements is valid for three (3) years, renewable only if the certifying firm fulfills all the requirements as mentioned in article 2 above.

Rwanda Revenue Authority may revoke the License anytime the licensee fails to fulfill any of the conditions stipulated under article 2 of these rules.

Article 5: Abrogation of contrary rules

All rules prior and contrary to these rules are hereby repealed.

Article 6 : Coming into force

These rules shall come into force on the day of their publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 07/12/2009

**Commissioner General of the
Rwanda Revenue Authority**

**Mary BAINE
(sé)**

Tous les documents utilisés au cours de la certification doivent être cachetés.

Article 4 : Durée de l'agrément

L'agrément pour certifier les états financiers a une validité de trois (3) ans, renouvelable dans la mesure où le requérant continue à remplir les conditions mentionnées à l'article 2 de ces directives.

L'Office Rwandais des Recettes peut, à tout moment, retirer cet agrément si le détenteur de l'agrément ne remplit plus les conditions mentionnées à l'article 2 de ces directives.

**Article 5 : Abrogation des directives
contraires**

Toutes les directives antérieures et contraires aux présentes directives sont abrogées.

Article 6 : Entrée en vigueur

Les présentes directives entrent en vigueur le jour de leur publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 07/12/2009

**Commissaire Général de l'Office
Rwandais des Recettes**

**Mary BAINE
(sé)**

